

**BELGISCHE SENAAAT**

---

**ZITTING 1974-1975**

---

19 FEBRUARI 1975.

---

**Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de visserij in de wateren rond de Far Oer, en van de Bijlagen, ondertekend te Kopenhagen op 18 december 1973.**

---

**VERSLAG**

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE ZAKEN UITGEBRACHT DOOR DE HEER HULPIAU.**

---

**1. Algemene beschouwingen.**

De zeevisserij vormt de grondslag en de ontwikkelingsvoorwaarde van het economisch leven op de Far Oer.

Ten einde zich te weer te stellen tegen de gevaren van een overdreven intensieve exploitatie, die een bedreiging van hun economie inhoudt, wensen deze eilanden dat maatregelen getroffen worden eensdeels om de visreserves te beschermen en anderdeels een voorkeur te genieten inzake zeevisserij in een brede zone rond de Far Oer. Een overeenkomst dienaangaande werd op 18 december 1973 te Kopenhagen ondertekend door België, Denemarken/Far Oer, de Duitse Bondsrepubliek, Frankrijk, Noorwegen, Polen en het Verenigd Koninkrijk.

---

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Harmel, voorzitter; Aerts, Boey, Daulne, de Bruyne, D'Haeyer, Deschamps, de Stexhe, Dewulf, Leynen, Risopoulos, Rombaut, Van der Elst, Verhaegen en Hulpiau, verstaggever.

Plaatsvervangers : de heren De Facq en Verleysen.

**R. A 10021***Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

480 (1974-1975) : N° 1.

**SENAT DE BELGIQUE**

---

**SESSION DE 1974-1975**

---

19 FEVRIER 1975.

---

**Projet de loi portant approbation de l'Arrangement relatif aux pêcheries dans les eaux entourant les îles Féroé, et des Annexes, signés à Copenhague le 18 décembre 1973.**

---

**RAPPORT**

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES AFFAIRES ETRANGERES PAR M. HULPIAU.**

---

**1. Considérations générales.**

La pêche maritime constitue le fondement et la condition du développement de la vie économique des îles Féroé.

Afin de se protéger contre une exploitation trop intensive qui implique une menace pour leur économie, ces îles souhaitent, d'une part, que des mesures soient prises pour protéger les réserves de poissons et elles entendent, d'autre part, bénéficier d'une priorité en matière de pêche maritime dans une large zone à leurs alentours. Un accord à ce propos a été signé à Copenhague le 18 décembre 1973 par la Belgique, le Danemark Féroé, la République fédérale d'Allemagne, la France, la Norvège, la Pologne et le Royaume-Uni.

---

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Harmel, président; Aerts, Boey, Daulne, de Bruyne, D'Haeyer, Deschamps, de Stexhe, Dewulf, Leynen, Risopoulos, Rombaut, Van der Elst, Verhaegen et Hulpiau, rapporteur.

Membres suppléants : MM. De Facq et Verleysen.

**R. A 10021***Voir :***Document du Sénat :**

480 (1974-1975) : N° 1.

## 2. Inhoud van de overeenkomst.

1. Jaarlijkse vangstquota's worden vastgelegd voor kabeljauw en schelvis, de commercieel meest rendabele soorten.

De vangsten van andere bodemvissen worden jaarlijks beperkt tot het hoogste jaarlijkse vangstcijfer verwezenlijkt tijdens de periode 1968-1972. Een speling van 10 pct. wordt toelaatbaar geacht.

België en Polen, die geen statistische gegevens kunnen voorleggen m.b.t. deze referentieperiode, krijgen ieder een forfaitair quota van 2.000 ton toegewezen.

2. De toegangsvoorwaarden tot de « paaizones » worden gereguleerd.

3. De aanvaarding van de overeenkomst doet geen afbreuk aan de standpunten van de deelnemende landen o.m. wat betreft de grenzen waarbinnen kuststaten hun jurisdictie in visserijproblemen mogen uitoefenen.

4. De overeenkomst treedt in werking op 1 januari 1974.

5. Iedere partij mag een herziening van de overeenkomst vragen of zich terugtrekken mits een vooropzeg van zes maand.

## 3. Bespreking en stemmingen.

Een commissielid vroeg welke de huidige stand was van de betrekkingen tussen de Europese Gemeenschappen en de Far Oer.

Hierop antwoordde de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking dat, alhoewel het niet gemakkelijk is voorspellingen te formuleren, het vrij waarschijnlijk lijkt dat de Far Oer, omwille van het belang van de zeevisserij voor hun economische bloei, geen pogingen zullen aanwenden om toenadering te zoeken tot de Europese Gemeenschappen zolang de U.N.O.-conferentie tot herziening van het zeerecht haar werkzaamheden niet zal hebben voltooid.

Ook is het, volgens de Minister, niet uitgesloten dat deze Overeenkomst in de toekomst zal worden opgeslorpt door de nieuwe internationale rechtsregels die de U.N.O.-conferentie naar alle waarschijnlijkheid zal uitvaardigen met name wat betreft het recht van kuststaten om een brede zone voor te behouden aan de lokale vissers.

De Raad van State heeft geen opmerkingen gemaakt over de inhoud van deze Overeenkomst, die in datum van 12 december 1974 door de Kamer van Volksvertegenwoordigers eenparig werd goedgekeurd.

Uw Commissie heeft het desbetreffende wetsontwerp met eenparigheid van de 11 aanwezige leden aangenomen.

Dit verslag is met dezelfde eenparigheid goedgekeurd.

*De Verslaggever,*  
R. HULPIAU.

*De Voorzitter,*  
P. HARMEL.

## 2. Contenu de l'Arrangement.

1. Instauration de quotas de pêche annuels pour le cabillaud et l'aiglefin, c'est-à-dire les variétés les plus rentables au point de vue commercial.

Les prises d'autres poissons de fond sont limitées annuellement, sous réserve d'une marge de 10 p.c., au niveau des prises annuelles les plus élevées effectuées au cours de la période 1968-1972.

La Belgique et la Pologne, qui ne sont pas à même d'introduire des données statistiques pour la période de référence susmentionnée, se voient chacune attribuer un quota forfaitaire de 2.000 tonnes.

2. Les modalités d'accès aux « zones de reproduction » font l'objet d'une réglementation.

3. L'acceptation de l'Arrangement ne préjuge pas des points de vue des pays co-contractants, notamment en ce qui concerne les limites à l'intérieur desquelles des Etats côtiers peuvent exercer leur juridiction en matière de pêche maritime.

4. La date d'entrée en vigueur de l'Arrangement est fixée au 1<sup>er</sup> janvier 1974.

5. Toute partie contractante peut solliciter une révision de l'Arrangement ou se retirer moyennant un préavis de six mois.

## 3. Discussion et votes.

Un commissaire demande quel est l'état actuel des relations entre la Communauté européenne et les îles Féroé.

Le Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement lui répond que, bien qu'il ne soit pas facile de formuler des prévisions, il est assez probable qu'en raison de l'importance de la pêche maritime pour leur développement économique, les îles Féroé s'abstiendront de faire des démarches pour réaliser un rapprochement avec la Communauté européenne tant que la conférence de l'O.N.U. chargée de la révision du droit de la mer n'aura pas terminé ses travaux.

Il n'est pas non plus exclu, d'après le Ministre, que le présent Arrangement soit à l'avenir intégré dans les nouvelles règles de droit international qui seront élaborées selon toute vraisemblance par la conférence de l'O.N.U., notamment en ce qui concerne le droit des Etats côtiers de réserver une large zone aux pêcheurs locaux.

Le Conseil d'Etat n'a émis aucune observation quant au contenu du présent Arrangement que la Chambre des représentants a adopté à l'unanimité le 12 décembre 1974.

Le projet de loi a été adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à la même unanimité.

*Le Rapporteur,*  
R. HULPIAU.

*Le Président,*  
P. HARMEL.